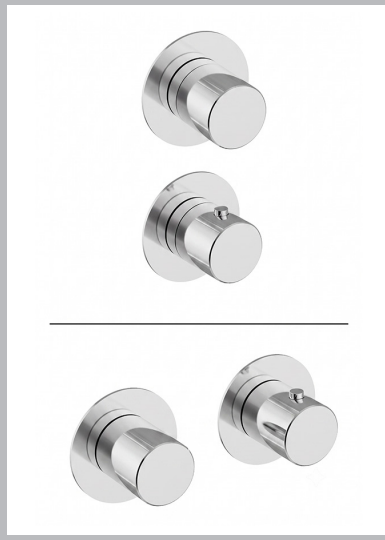
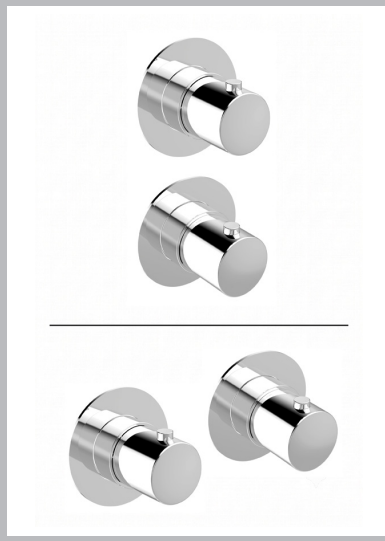




cisal.it

Libby

cisal
RUBINETTERIA

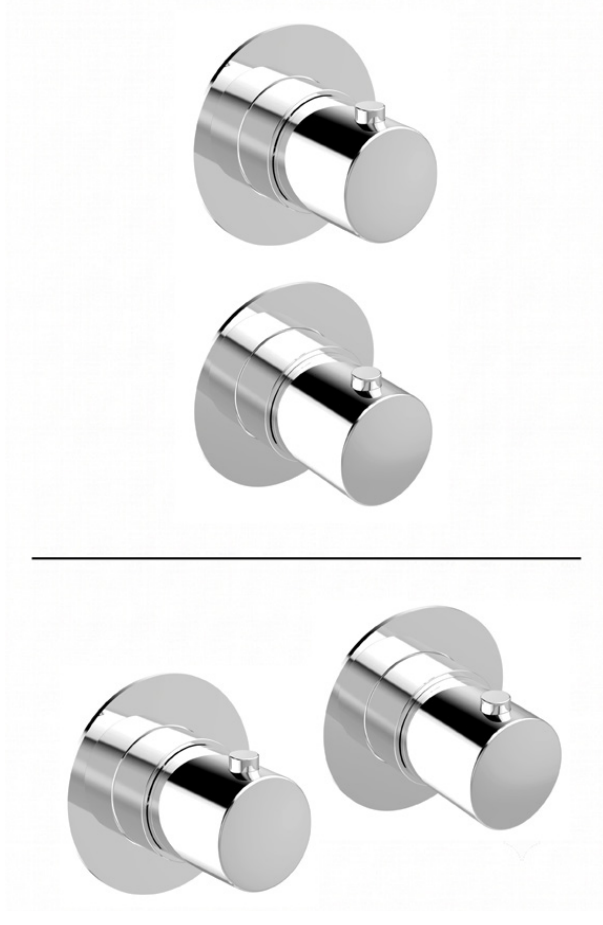
1

OPZIONE A
OPTION A



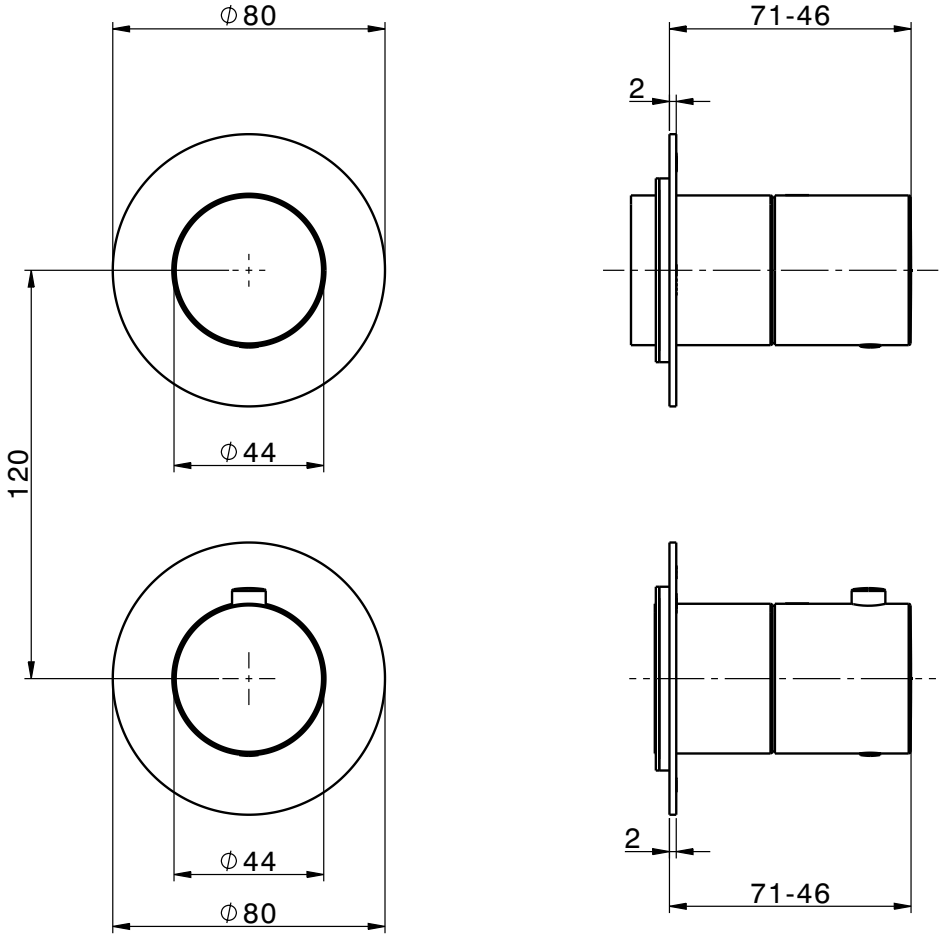
Fabbricato in Italia - Made in Italy

OPZIONE B
OPTION B

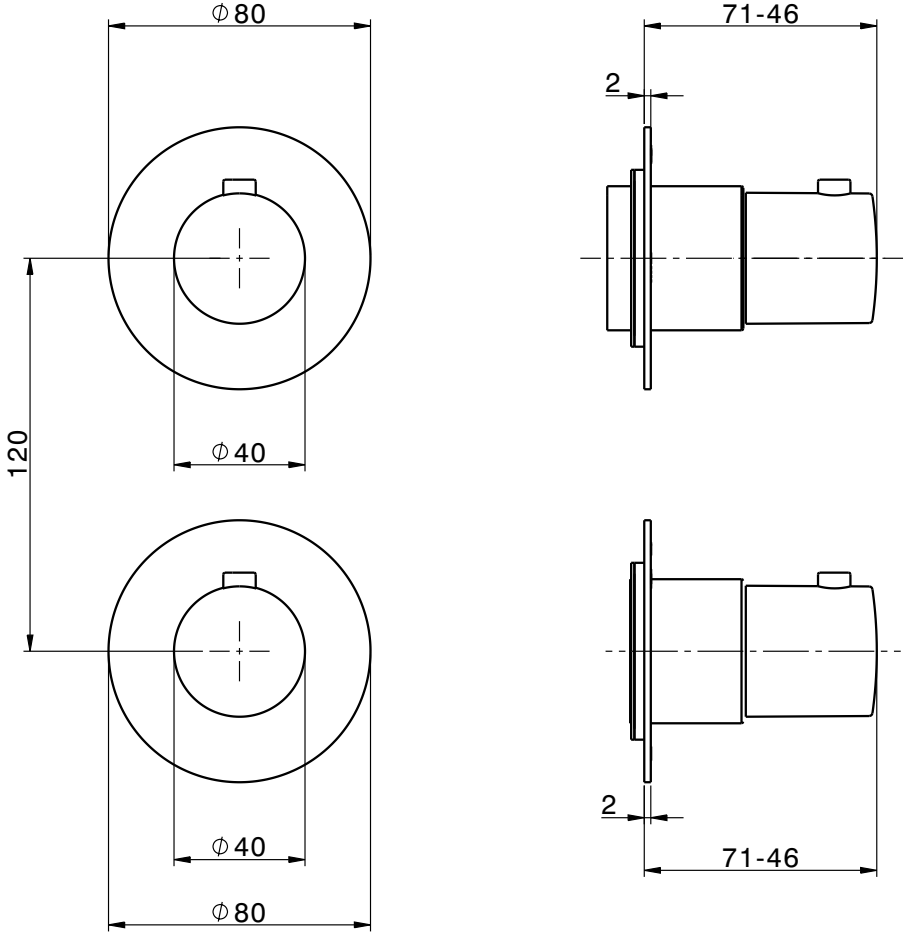


ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.
WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.
ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.
ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.
ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.
OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.

OPZIONE A
OPTION A



OPZIONE B
OPTION B



5

I CONDIZIONI DI ESERCIZIO

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....3 bar
  (ATTENZIONE: per pressioni superiori a 5 bar si raccomanda di installare un riduttore di pressione)
- Pressione massima di esercizio (statica).....5 bar
- Pressione massima di prova (statica).....16 bar
- Temperatura massima acqua calda.....80 °C
- Temperatura raccomandata acqua calda.....65 °C (per sicurezza e risparmio energetico)

GB OPERATING CONDITIONS

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Recommended working pressure (static).....3 bar
  (ATTENTION: when pressure exceeds 5 bar, the installation of a pressure reducer is recommended)
- Maximum working pressure (static).....5 bar
- Maximum test pressure (static).....16 bar
- Maximum hot water temperature.....80 °C
- Recommended hot water temperature.....65 °C (for safety and energy saving)

F CONDITIONS DE SERVICE

- Pression dynamique minimum .....1 bar
- Pression de service recommandée (statique).....3 bar
  (En cas de pression supérieure à 5 bar il est recommandé d'installer un réducteur de pression)
- Pression de service maximum (statique).....5 bar
- Pression maximum de test (statique).....16 bar
- Température maximum eau chaude .....80 °C
- Température recommandée eau chaude.....65 °C (pour sécurité et économie d'énergie)

D TECHNISCHE DATEN

- Minimaler dynamischer Druck .....1 bar
- Empfohlener Betriebsdruck (statisch) .....3 bar
  (Bei mehr als 5 bar ist der Einbau eines Druckverminderers unerlässlich)
- Maximaler Betriebsdruck (statisch).....5 bar
- Maximaler Prüfdruck (statisch).....16 bar
- Maximale Warmwassertemperatur.....80°C
- Empfohlene Warmwassertemperatur .....65°C (zur Energieeinsparung)

E DATOS TÉCNICOS

- Presión dinámica mínima.....1 bar
- Presión de trabajo recomendada (estática).....3 bar
  (N.B.: para presiones superiores a los 5 bar les recomendamos instalar un reductor de presión)
- Presión máxima de trabajo (estática).....5 bar
- Presión máxima de prueba (estática).....16 bar
- Temperatura máxima agua caliente.....80 °C
- Temperatura recomendada agua caliente .....65 °C (para ahorrar energía)

NL TECHNISCHE GEGEVENS

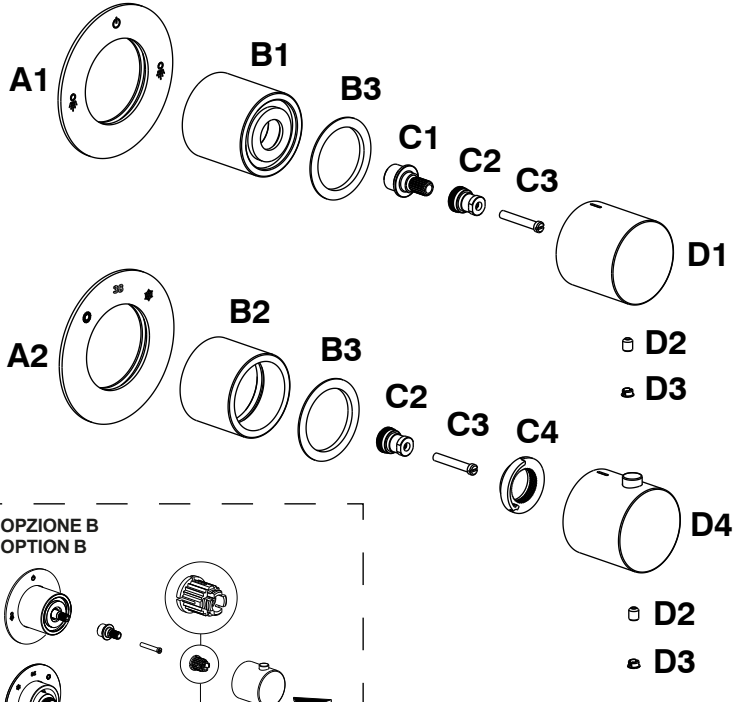
- Minimum dynamische druk .....1 bar
-Aanbevolen bedrijfsdruk (statisch) .....3 bar
  (N.B: in geval van druk, hoger dan 5 bar, raden wij u aan een drukverminderingsklep te installeren)
- Maximum bedrijfsdruk (statisch).....5 bar
- Maximum proefdruk (statisch).....16 bar
- Maximum warmwatertemperatuur.....80°C
-Aanbevolen warmwatertemperatuur .....65°C (voor energiebesparing)

20'

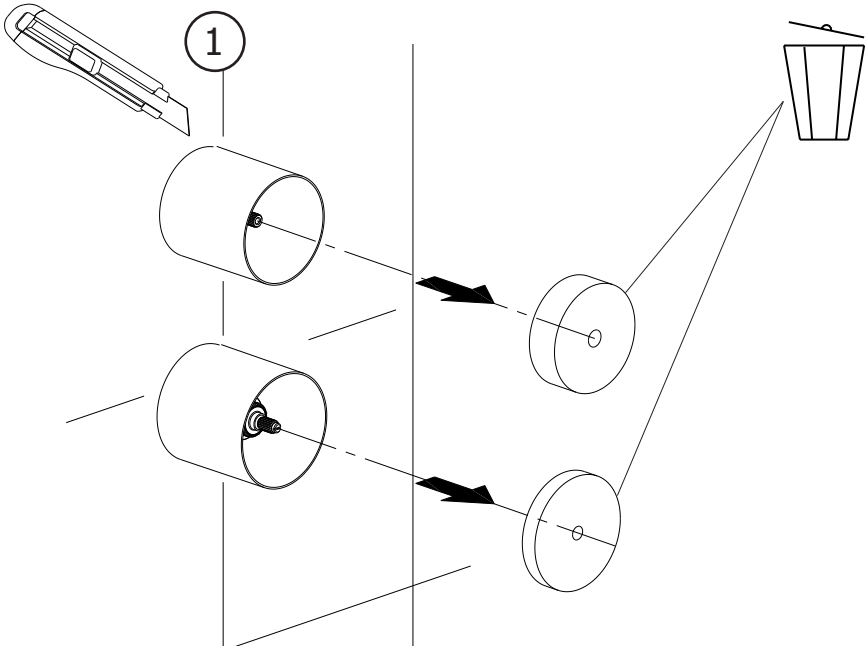
Non incluso / Not included / Non inclus / Nicht Dabei / No incluido / Nitinbegrepen

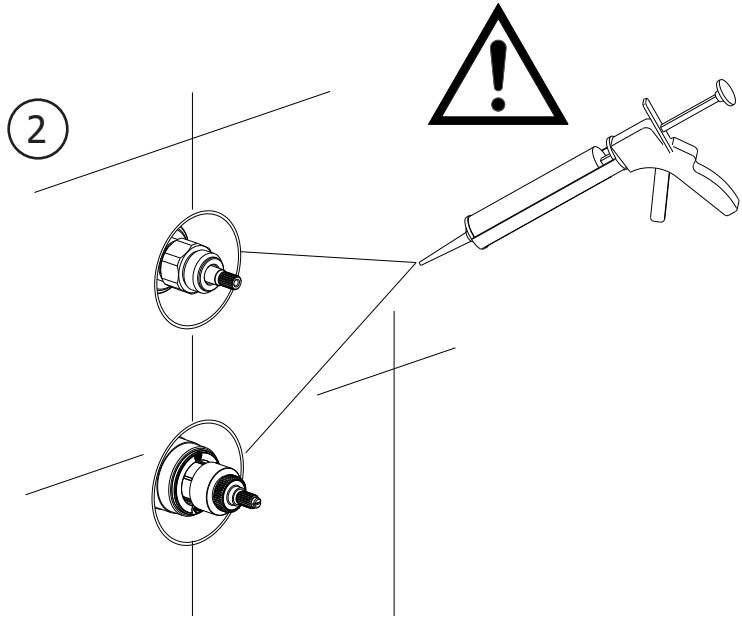


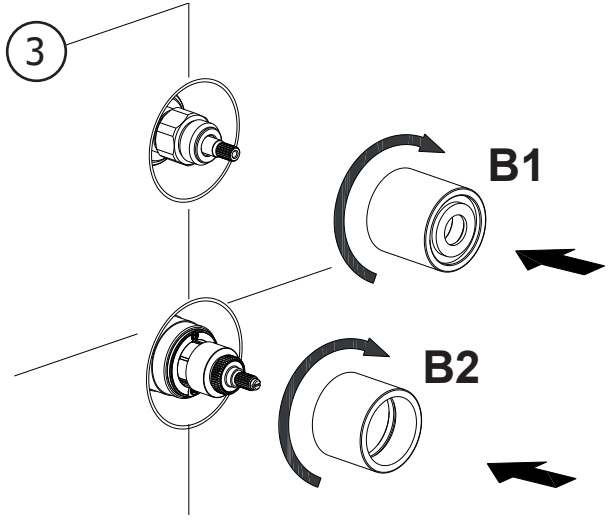
Incluso / Included / Inclus / Dabei / incluido / Inbegrepen

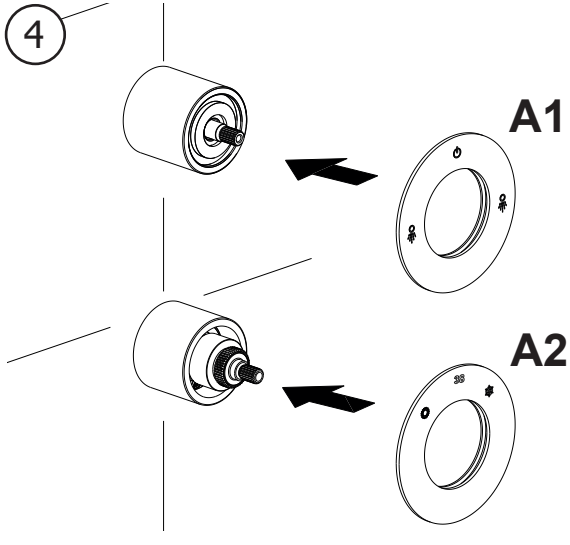


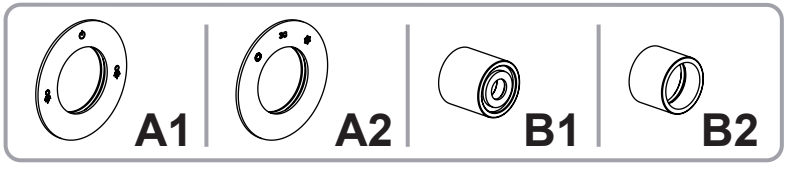
7



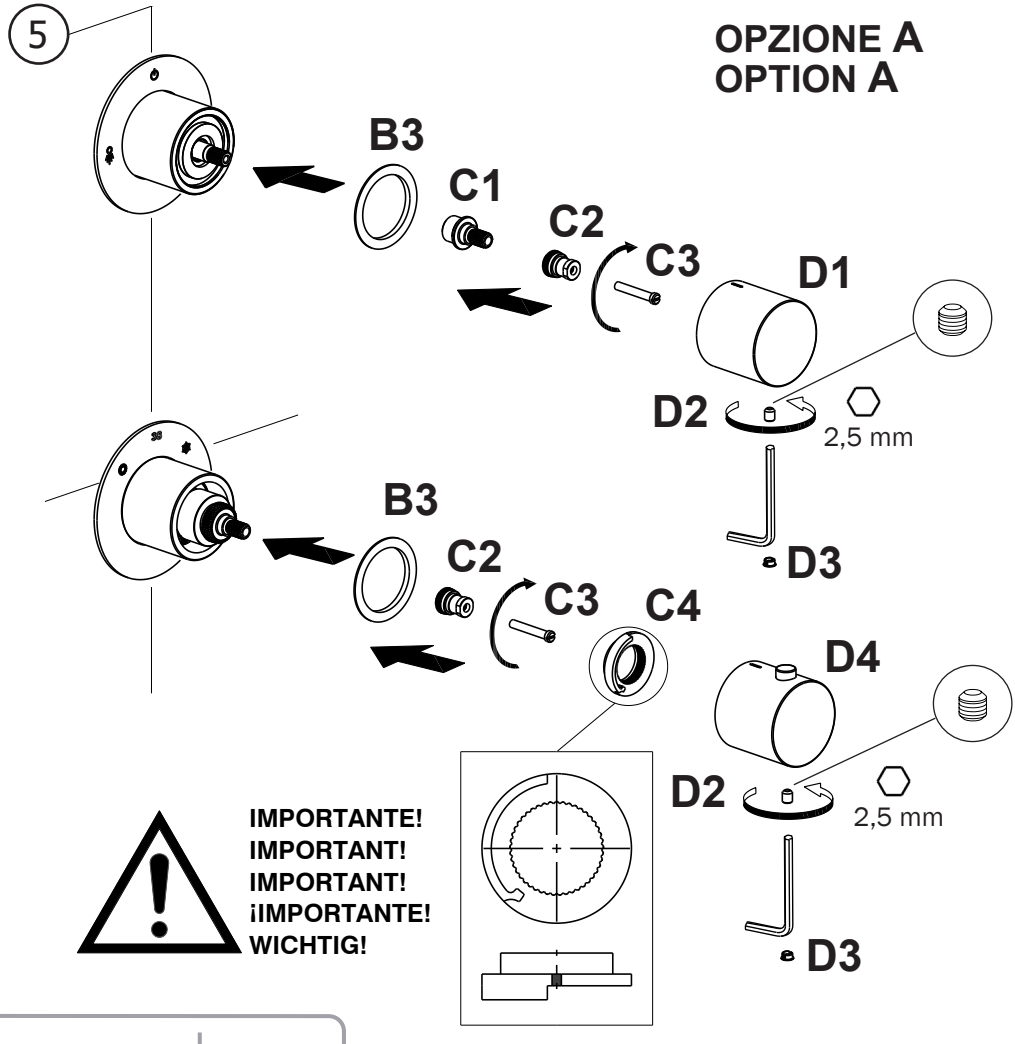


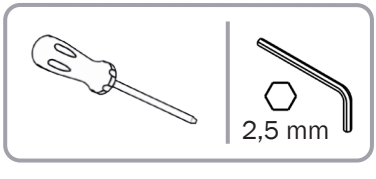

3
B1
B2

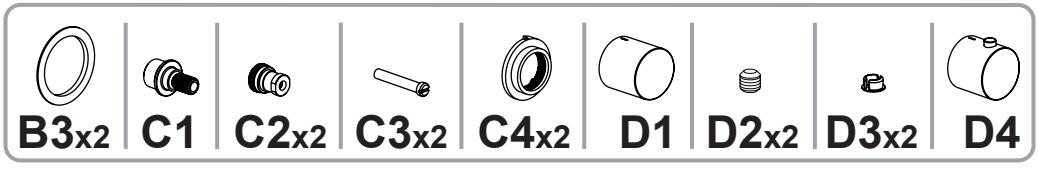

4
A1
A2


A1
A2
B1
B2

9

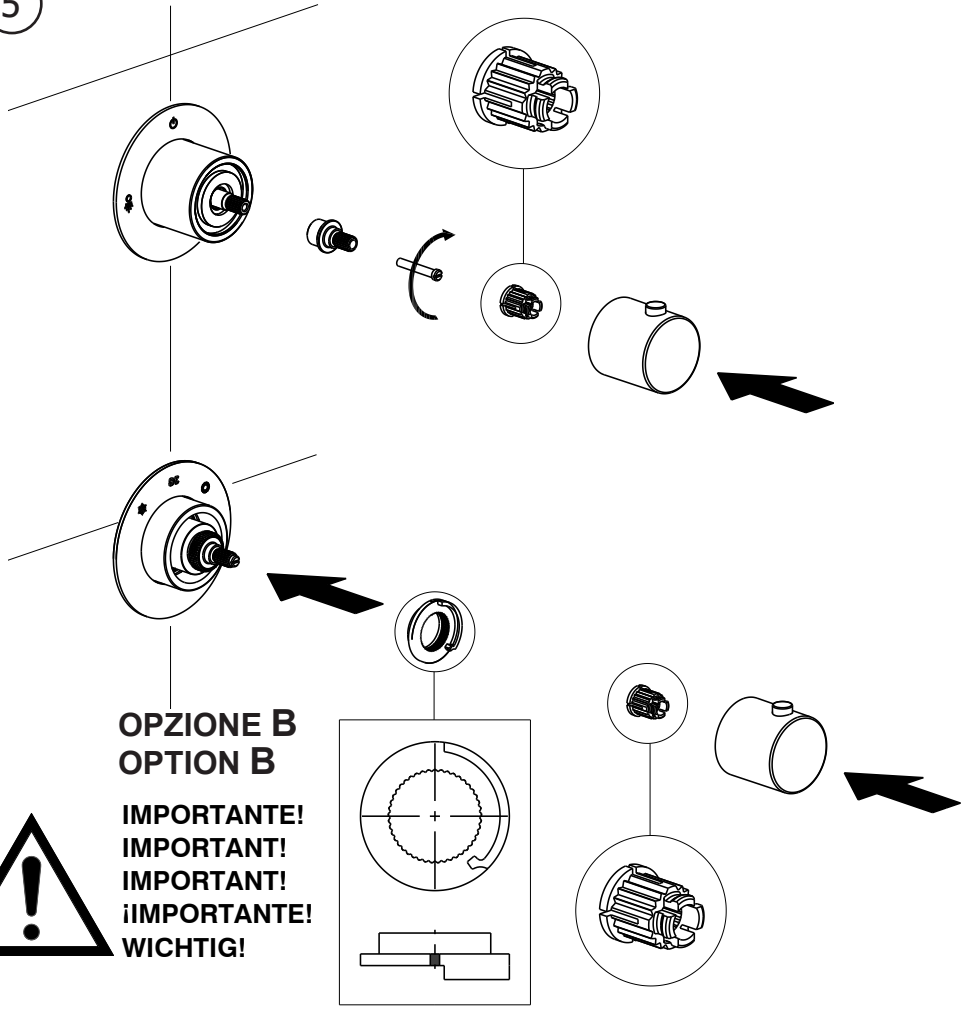

5
OPZIONE A
OPTION A
B3
C1
C2
C3
D1
D2
2,5 mm
D3
B3
C2
C3
C4
D4
D2
2,5 mm
D3
IMPORTANTE!
IMPORTANT!
IMPORTANT!
¡IMPORTANTE!
WICHTIG!


2,5 mm


B3x2
C1
C2x2
C3x2
C4x2
D1
D2x2
D3x2
D4

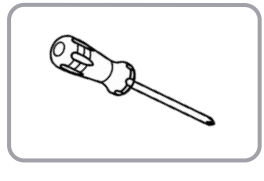
OPZIONE B
OPTION B

5

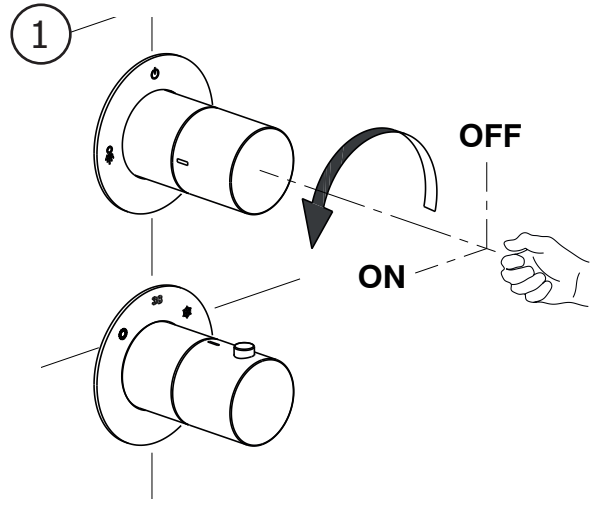


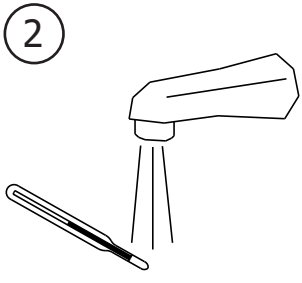
OPZIONE B
OPTION B

IMPORTANTE!
IMPORTANT!
IMPORTANT!
¡IMPORTANTE!
WICHTIG!



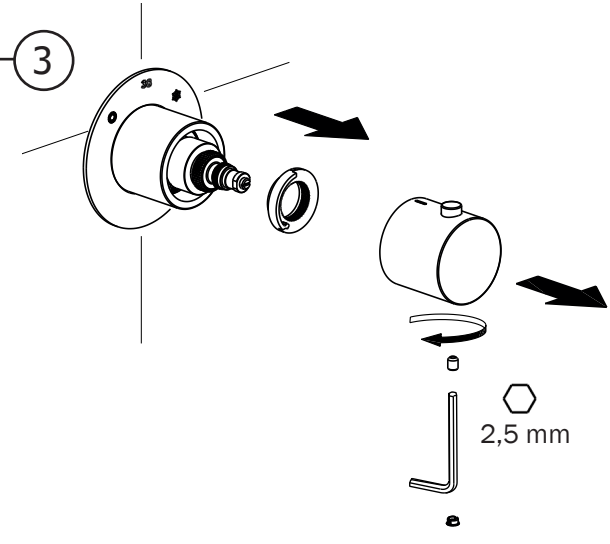
11



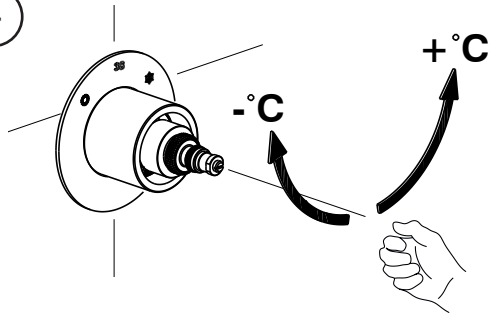


T = 38°C = OK
T ≠ 38°C ≠ OK

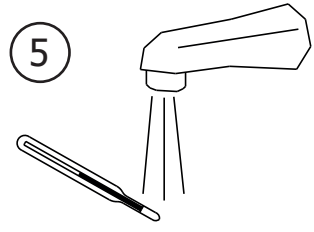




4

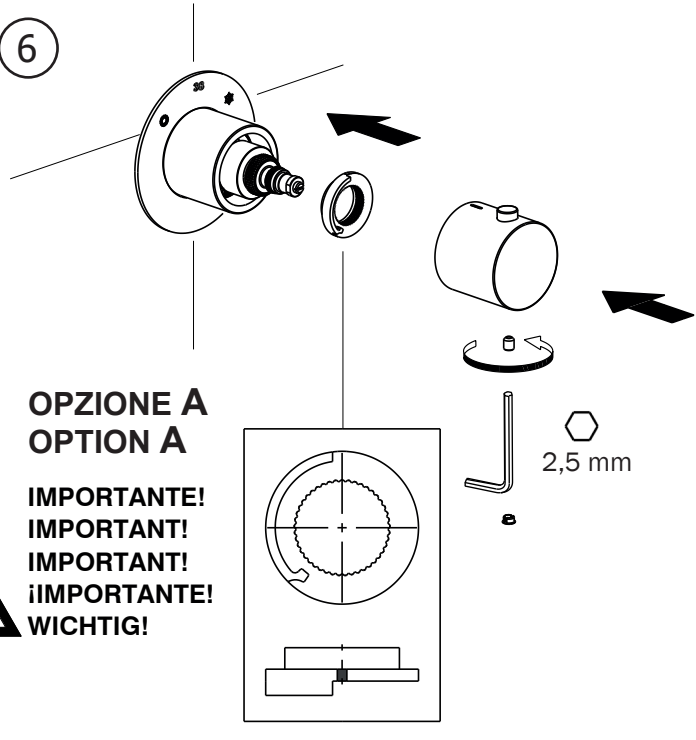


5



T=38°C=OK

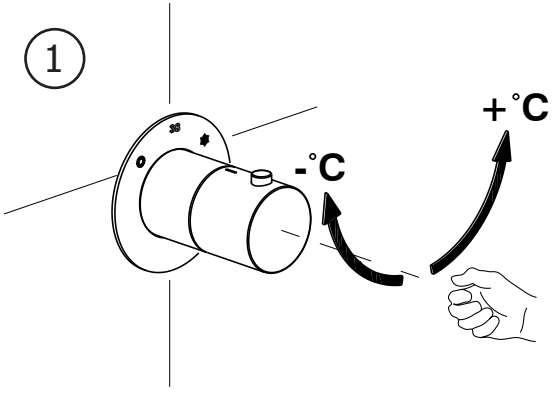
6

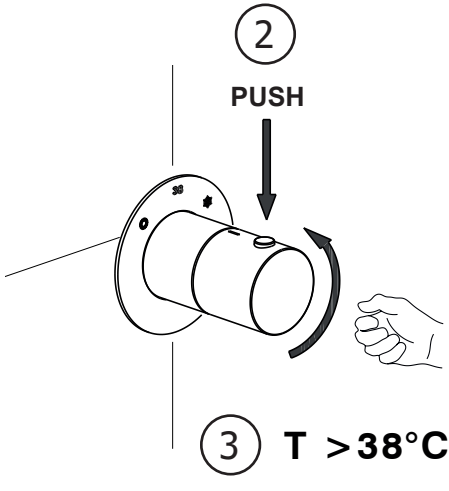


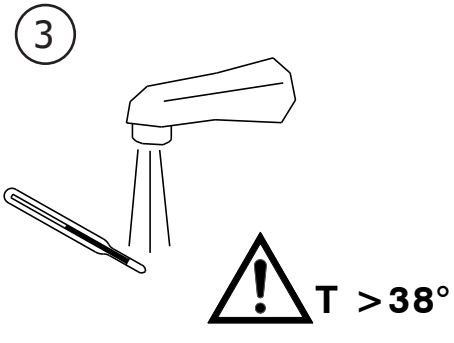
OPZIONE A
OPTION A

IMPORTANTE!
IMPORTANT!
IMPORTANT!
¡IMPORTANTE!
WICHTIG!

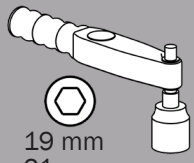
Fonction 38 SafeStop
Función 38 SafeStop
Funzione 38 SafeStop
38 SafeStop Function
38 SafeStop Funktion

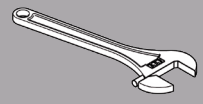


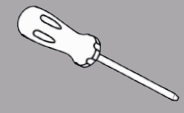




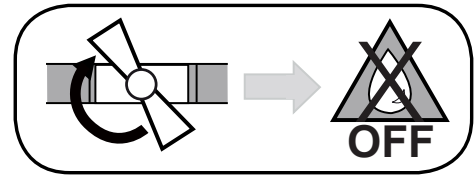
Non incluso / Not included / Non inclus / Nicht Dabei / No incluido / Nitinbegrepen



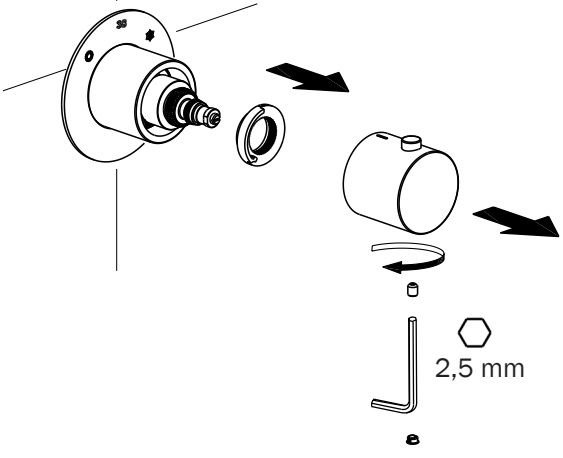




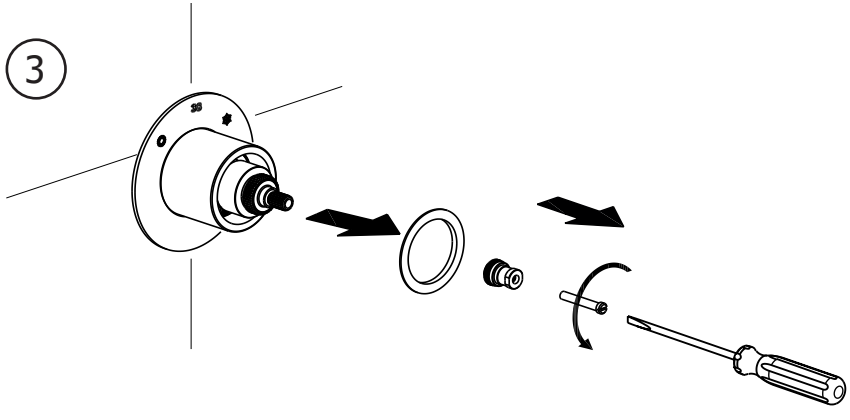
1



2



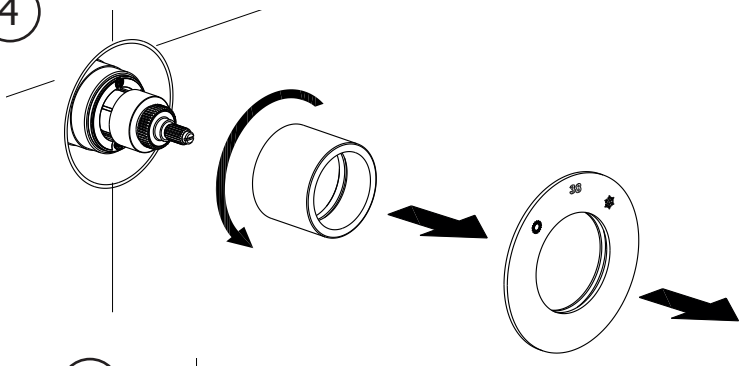
3



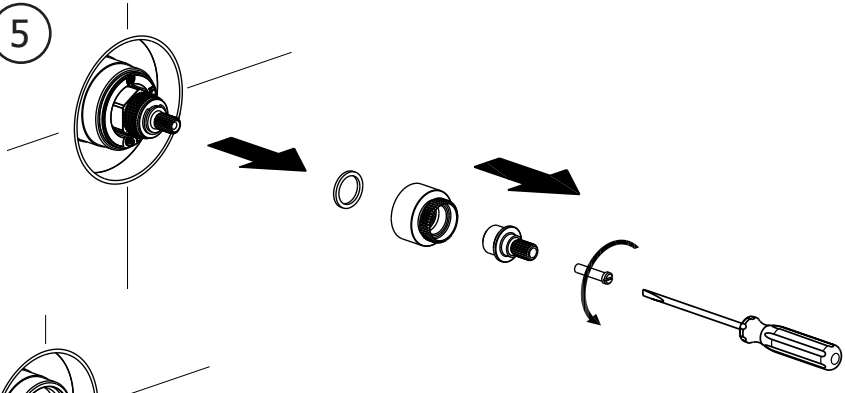
15



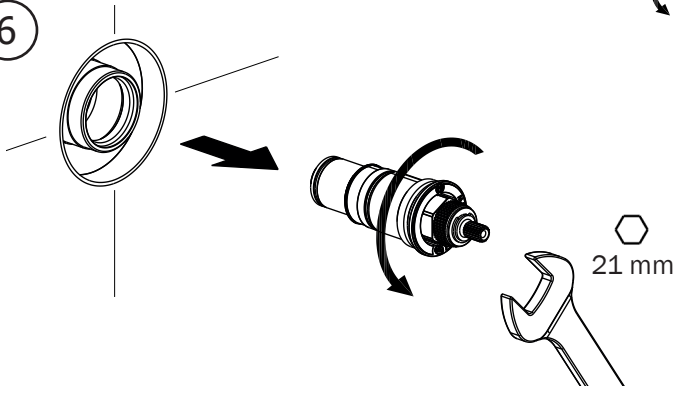
4



5



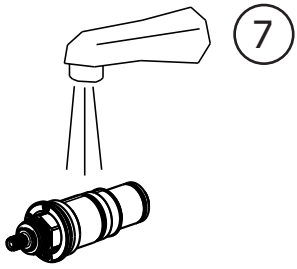
6



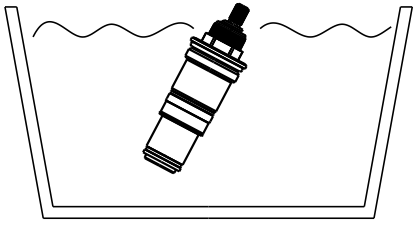


Sciacquare
Rinse
Rincer
Enjuague
spülen

7



50% Acqua - Water - Eau - Agua
50% Aceto - Kitchen Vinegar - Vinaigre de Cuisine - Vinagre - Essig





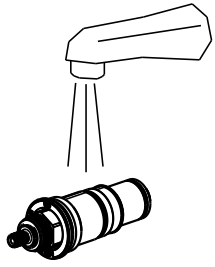
Lasciare in Acqua
Soak
Laisser Tremper
Remojo
Im Wasser lassen

8

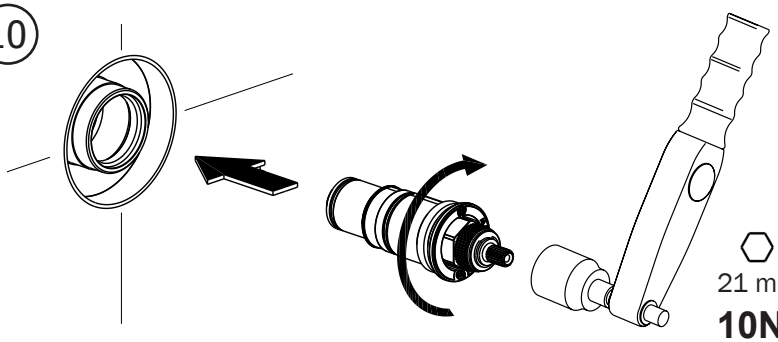


Sciacquare
Rinse
Rincer
Enjuague
spülen

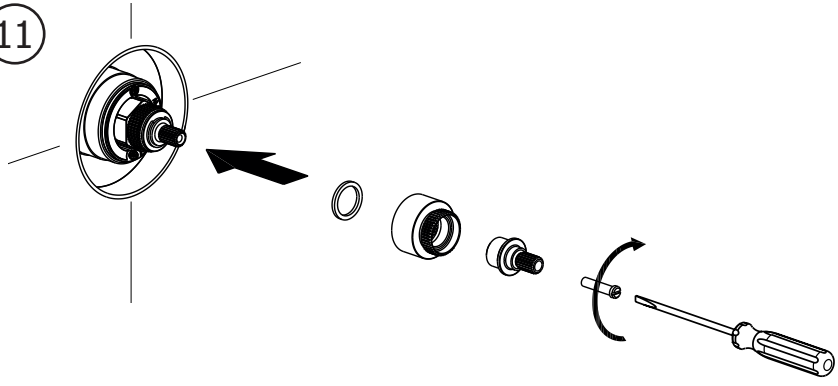
9



10



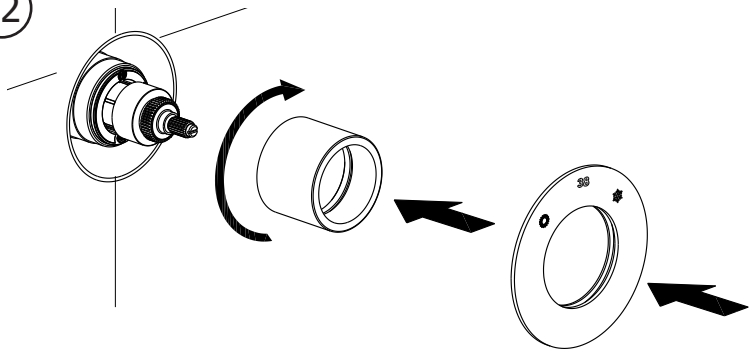
11



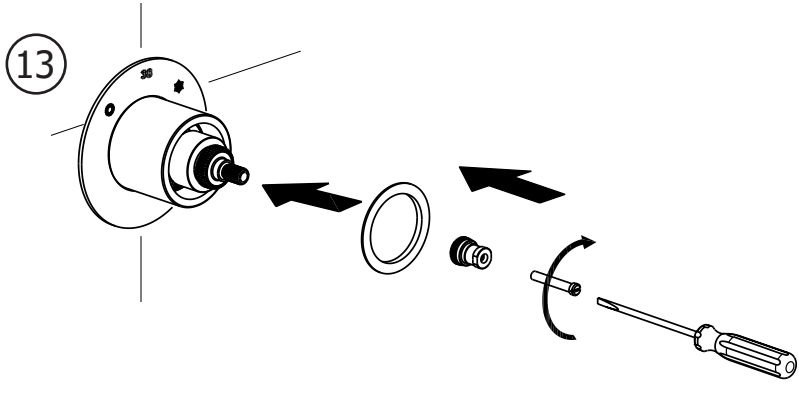
17



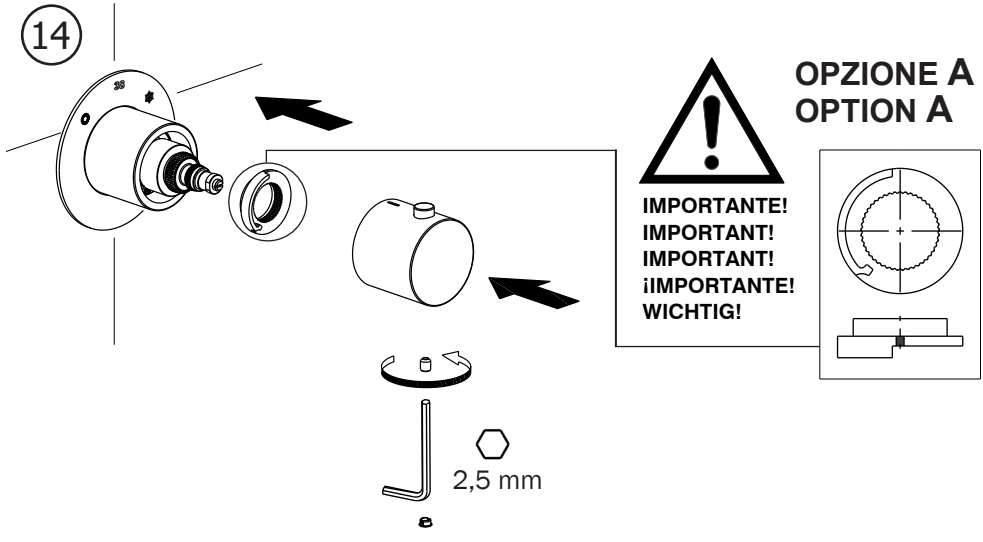
12



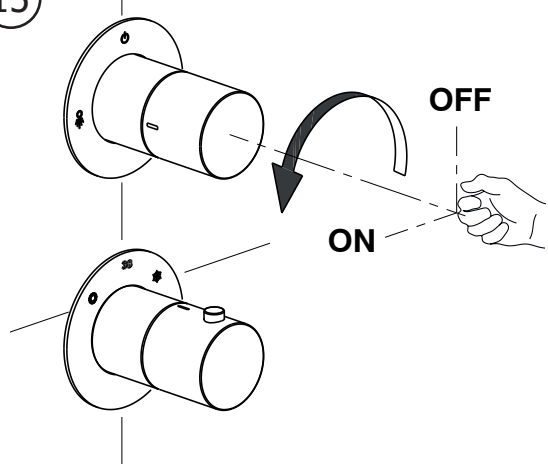
13



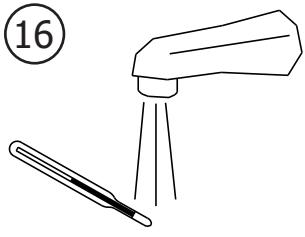
14


OPZIONE A
OPTION A
IMPORTANTE!
IMPORTANT!
IMPORTANT!
¡IMPORTANTE!
WICHTIG!
2,5 mm

15



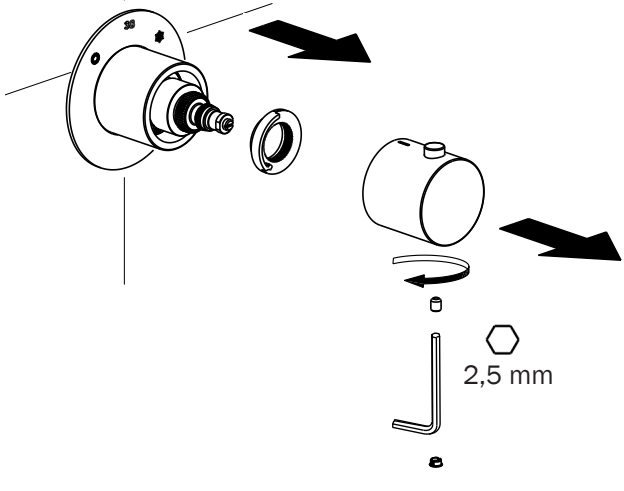
16





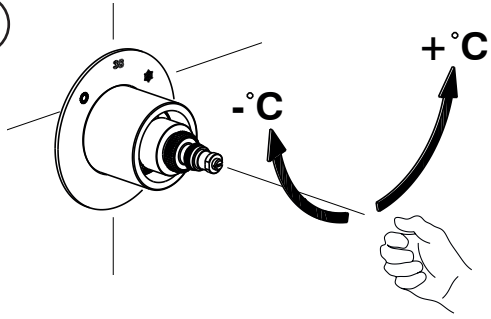
T = 38°C = OK
T ≠ 38°C ≠ OK

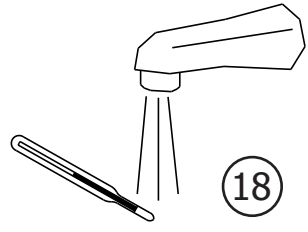
16





17

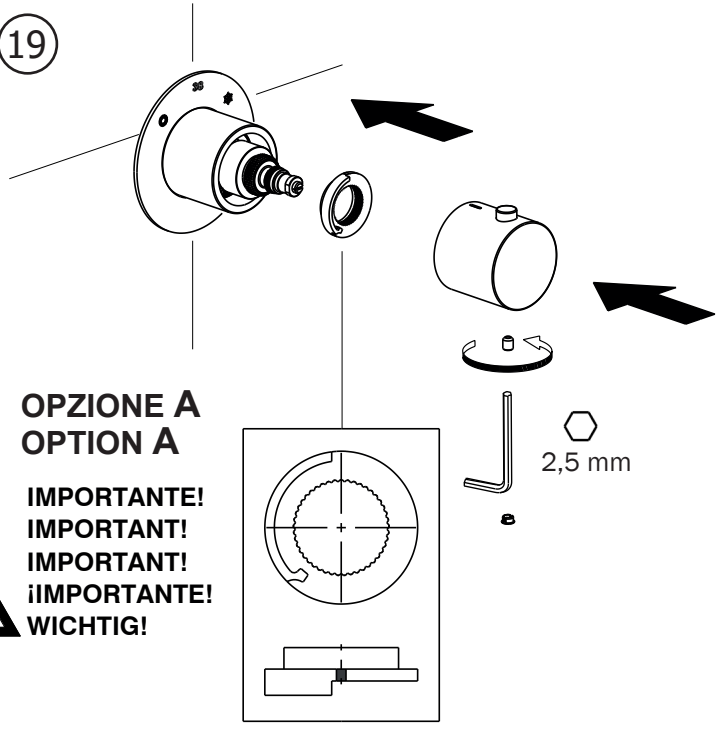




18

T=38°C=OK

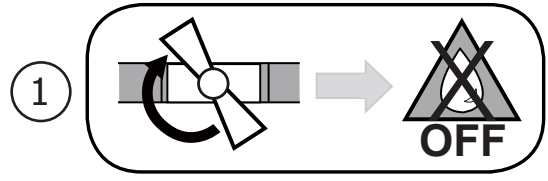
19

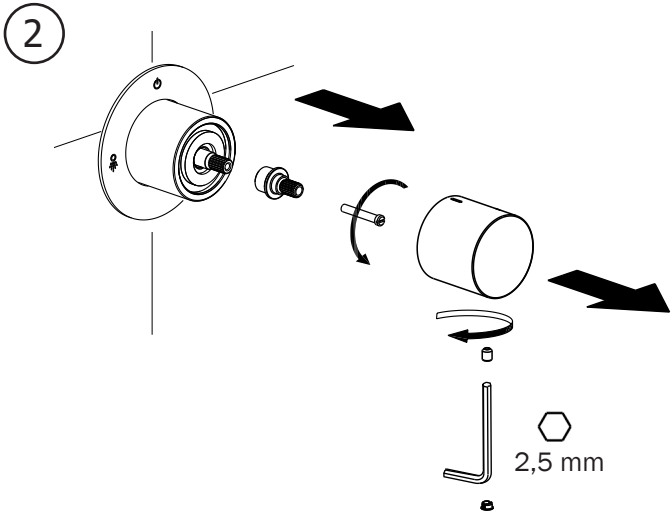


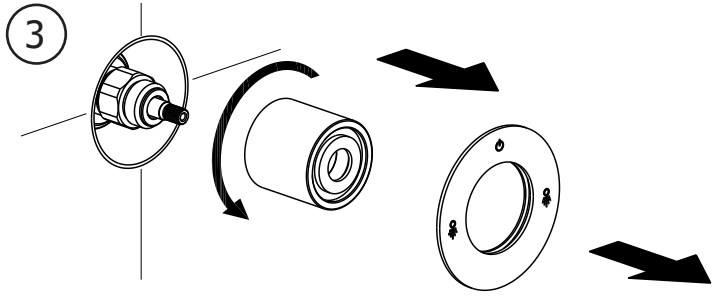
OPZIONE A
OPTION A

IMPORTANTE!
IMPORTANT!
IMPORTANT!
¡IMPORTANTE!
WICHTIG!



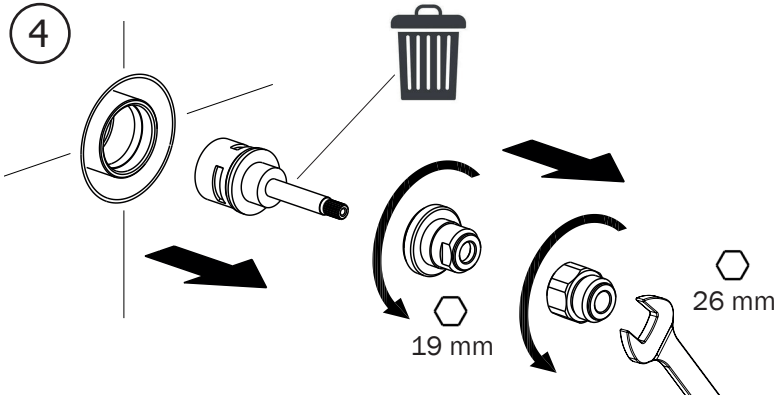

1
OFF


2
2,5 mm

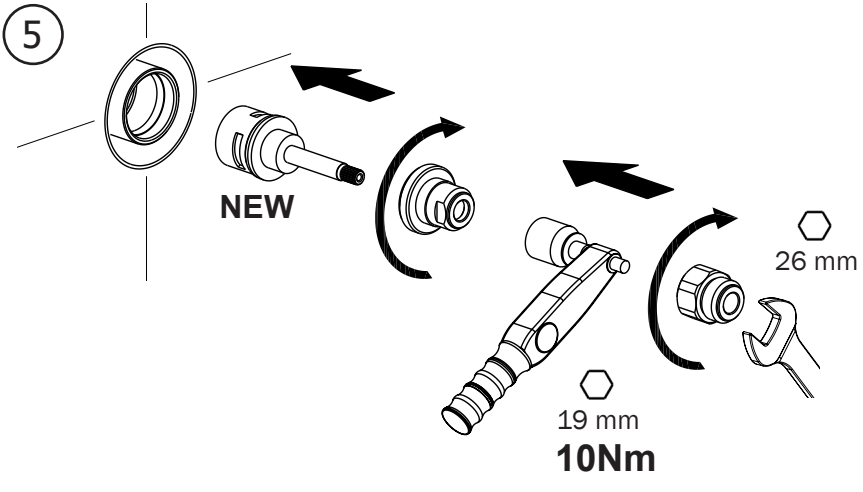

3



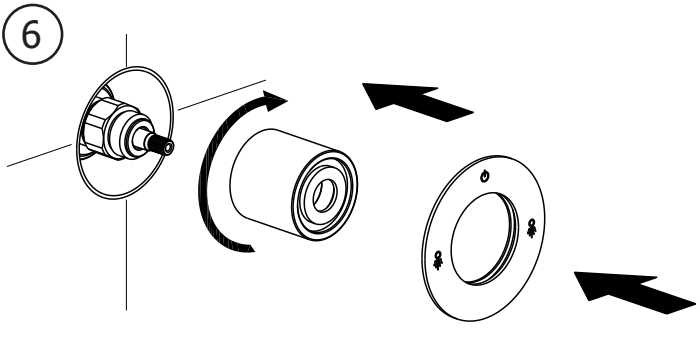
4



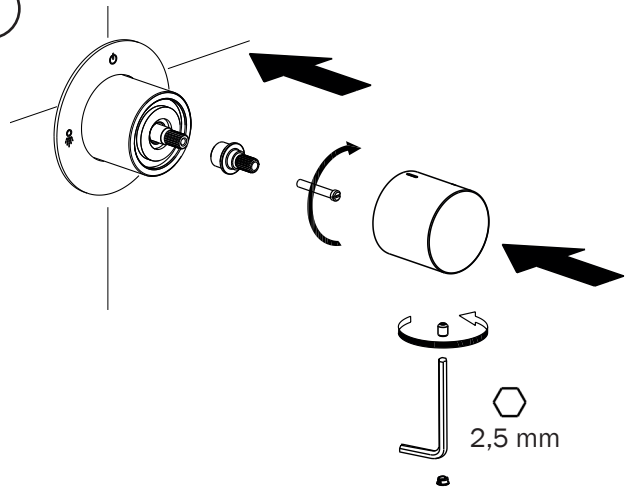
5



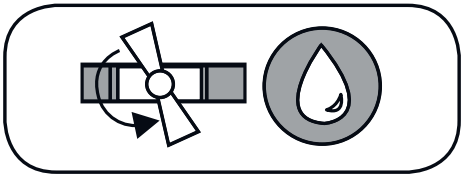
6



7



8



Cod.0101969000 Ed.09.26

cisal.it

CISAL
Via Pietro Durio, 160
28010 Alzo di Pella (Novara) - Italia
Tel. +39.0322.918111
cisal@cisal.it

ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.
WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.
ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.
ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.
ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.
OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.